

**MAZOKA LAGUN**

**VIERNES ABENDUAK 20, OSTEGUNA**

18.30 Maite Gurrutxagak egindako Leo album ilustratuaren aurkezpena  
(EUSK. GAZT.) **MARA-MARA LIBURUAK**  
Presentación Álbum Ilustrado "Leo" de Maite Gurrutxaga (EUSK. CAST.)  
**LIBRERÍA MARA-MARA**

19.30 Euskal Irudigileen hitzaldia: Natalia Albéniz (GAZT.)  
Charla de Euskal Irudigileak con Natalia Albéniz (CAST.)  
**ZULOA IRUDIA**

**SÁBADO ABENDUAK 21, LARUNBATA**

12:00 SCBWiren hitzaldia; Charla "Cómo acceder al mercado internacional - edición infantil SCBWI" (CAST.) **ZULOA IRUDIA**

13:00 "Tripak: Huts Bete Hots" poema sortaren aurkezpen antzetzua  
Presentación Teatralizada Del Poemario Ilustrado "Tripak: Huts Bete Hots" (EUSK.) **MARA-MARA LIBURUAK**

16:00 Ilustratzen hasteko tailerra, helduentzat (+16): "Ingredientes para inventar un proyecto". Irakaslea: Noemí Villamuza **MARA-MARA LIBURUAK**  
Taller Adultos: +16 Iniciación Ilustración: "Ingredientes para inventar un proyecto" con Noemí Villamuza (CAST.) **MARA-MARA LIBURUAK**

**ZULOA**  
CORRERÍA KALEA, 21

**MARA-MARA**  
SAN FRANTZISKO KALEA, 16

**40 MAZOKALARIS ÷ ERAKUSKETAK/EXPOSICIONES ÷ MÚSICA EN DIRECTO ÷ V URTEURREN JAIALDIA ÷ VISITAS ILUSTRADAS ÷ ILUSTRAMATÓN ÷ PRESENTACIONES/HITZALDIAK ÷ MAHI-INGURUA ÷ TAILERRAK...**

**1 MAZOKA FERIA**  
C.C. MONTEHERMOSO  
ENTRADA POR C. FRAY ZACARIAS 2  
SALIDA POR C. LAS ESCUELAS  
OSTIRALA / VIERNES 20  
17.00-21.00  
LARUNBATA / SÁBADO 21  
11.00-21.00  
IGANDEA / DOMINGO 22  
11.00-19.00

**2 EXPOSICIÓN BARAJA MAZOKA**  
PALACIO VILLA SUSO/GOIURI JAUREGIA  
SALA MARTÍN DE SALINAS ARETOA  
ENTRADA POR C. FRAY ZACARIAS  
OSTEGUNA / JUEVES 19  
19.00-21.00  
OSTIRALA / VIERNES 20  
17.00-21.00  
LARUNBATA / SÁBADO 21  
11.00-21.00  
IGANDEA / DOMINGO 22  
11.00-20.00

**3 BISITA GIDATUA ETA TAILERRAK\***  
BIBAT MUSEOA  
CUCHILLERÍA, 54  
AIZTOGILE KALEA, 54  
\* DERRIGORREZKO IZEN-EMATEA  
\* ACTIVIDADES CON INSCRIPCIÓN  
hola@mazoka.org

**Garage**

FRAY ZACARIAS 2  
LAS ESCUELAS  
CUCHILLERÍA  
PINTORERÍA  
CORRERÍA  
PALACIO VILLASUSO  
PLZ. EL MACHETE  
SAN FRANCISCO  
mara • mara  
LIBURUAK  
ZAPATERÍA  
HERRERÍA  
VIRGEN BLANCA



**MARRAZKI AZOKA**  
**MERCADO**  
**DE DIBUJO**  
**E ILUSTRACIÓN**

CC. MONTEHERMOSO  
VITORIA GASTEIZ

20-21-22  
ABENDUA DICIEMBRE  
2019

LAGUNTZAREKIN / PATROCINADO POR:



BABESLEAK / COLABORADORES:



MEDIA PARTNERS:



## ABENDUAK 19, OSTEGUNA

- 19:00 "MAZOKA BARAJA" erakusketaren inaugurazioa. Erakusketariak: Maite Gurrutxaga, Elena Odriozola, Noemí Villamuza eta Yolanda Mosquera (EUSK. GAZT.)  
Magia-ikuskizuna, Asociación de Ilusionistas de Álava elkartearen eskutik (EUSK. GAZT.)  
GOIURI JAUREGIA\_MARTÍN SALINAS ARETOA

## ABENDUAK 20, OSTIRALA

- 17:00 MAZOKA jaialdiaren inaugurazioa eta 40 MAZOKALARIEK aurkezpena (EUSK. GAZT.)  
MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_UR BILTEGIA PL.-2
- 17:00 - 21:00 ERAKUSKETA "MAZOKA BARAJA"  
GOIURI JAUREGIA\_MARTÍN SALINAS ARETOA
- 17:30 ILUSTRAMATOIA, barruan marrazkilari bat duen kartoizko tresna (EUSK. GAZT.) MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_UR BILTEGIA PL.-2
- 18:00 Gasteizko ID ARTE Arte eta Diseinuko Goi Mailako Eskolaren hitzaldia (EUSK. GAZT.) MH. KULTURUNEA\_ATRIO
- 21:00 V. URTEURRENAREN JAIA THE GARAGE
- 21:30 Rock ilustratuko KONTZERTUA, MICEren eskutik (EUSK.) THE GARAGE
- 22:30 DJ saio ilustratua, RATA JONESen eskutik THE GARAGE

## ABENDUAK 21, LARUNBATA

- 11:00 Bost urtetik gorakoentzako eta haien senideentzako tailerra: "ALIENS WELCOME". Irakaslea TRALARÍ\* (EUSK. GAZT.) BIBAT
- 11:00 Liburu ala jostailua?, helduentzako tailerra (+16): "PLAYING WITH BOOKS". Irakaslea: MILIMBO\* (GAZT.)  
MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_BETOLAZA ARETOA, 3. SOLAIRUA
- 11:00 "JOKO MUSEOA" Fournier Karta Museoko bisita gidatua (EUSK.)\* BIBAT
- 11:00 - 21:00 ERAKUSKETA "MAZOKA BARAJA"  
GOIURI JAUREGIA\_MARTÍN SALINAS ARETOA
- 12:00 ILUSTRAMATOIA, barruan marrazkilari bat duen kartoizko tresna (EUSK. GAZT.) MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_UR BILTEGIA, PL.-2
- 17:00 ILUSTRAMATOIA (EUSK. GAZT.) UR BILTEGIA PL.-2
- 17:30 Hamar urtetik gorakoentzako tailerra: "ANTZERKIA ETA JOLASA". Irakaslea: Gasteizko Antzerki Eskola (TAE) (EUSK.)\*  
MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_BETOLAZA ARETOA, 3. SOLAIRUA
- 18:30 MILIMBOREN hitzaldia. Joko bisualekin eta ilustrazioarekin esperimentatzeko eta eraikitze proiektu (GAZT.)  
MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_ATRIO, -2. SOLAIRUA

## ABENDUAK 22, IGANDEA

- 11:00 Zortzi urtetik gorakoentzako eta haien senideentzako tailerra: "CINQUILLO DE AUTOR/A".\* Irakaslea: Tralarí, (EUSK. GAZT.) BIBAT\*
- 11:00 ANTONIO ALTARRIBA komiki-gidoilariaren Fournier Karta Museoko bisita gidatua "MUCHO MÁS QUE JUEGO".\* (GAZT.) BIBAT\*
- 11:00 - 20:00 Erakusketa "MAZOKA BARAJA"  
GOIURI JAUREGIA\_MARTÍN SALINAS ARETOA
- 12:00 ILUSTRAMATOIA, barruan marrazkilari bat duen kartoizko tresna (EUSK. GAZT.) MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_UR BILTEGIA PL.-2
- 12:30 Mahai-ingurua: "MAZOKA BARAJA Y LA ILUSTRACIÓN MÁS ALLÁ DEL LIBRO". Hizlariak: Elena Odriozola, Noemí Villamuza, Yolanda Mosquera eta Maite Gurrutxaga (EUSK. GAZT.)  
MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_BETOLAZA ARETOA, 3. SOLAIRUA
- 13:00 "VERNE" hari-instrumentuen kontzertua. ALI ENSAMBLEren proiektu ilustratua C.C. MONTEHERMOSO\_SALA ORTUÑO, PL.2
- 17:00 ILUSTRAMATOIA MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_UR BILTEGIA PL.-2
- 17:30 #MAZOKA2019 saski-zozketa  
MONTEHERMOSO KULTURUNEA\_UR BILTEGIA PL.-2

## JUEVES 19 DE DICIEMBRE

- 19:00 Inauguración Exposición "MAZOKA BARAJA" de MAITE GURRUTXAGA, ELENA ODRIOZOLA, NOEMÍ VILLAMUZA Y YOLANDA MOSQUERA (EUSK. CAST.)  
Actuación de magia de cerca a cargo de la Asociación de Ilusionistas de Álava (EUSK. CAST.)  
PALACIO VILLA SUSO\_SALA MARTÍN SALINAS

## VIERNES 20 DE DICIEMBRE

- 17:00 Inauguración Festival MAZOKA y presentación de las/os 40 MAZOKALARIS (EUSK. CAST.)  
C.C. MONTEHERMOSO\_DEPÓSITO DE AGUAS, PL.-2
- 17:00 - 21:00 EXPOSICIÓN "MAZOKA BARAJA"  
PALACIO VILLA SUSO\_SALA MARTÍN SALINAS
- 17:30 ILUSTRAMATÓN el artilugio de cartón con una dibujante dentro (EUSK. CAST.) C.C. MONTEHERMOSO\_DEPÓSITO DE AGUAS, PL.-2
- 18:00 Charla Escuela de Arte y Superior de Diseño ID-ARTE de Vitoria-Gasteiz (EUSK. CAST.) C.C. MONTEHERMOSO\_ATRIO, PL.-2
- 21:00 FIESTA V ANIVERSARIO THE GARAGE
- 21:30 CONCIERTO Rock Ilustrado con MICE (EUSK.) THE GARAGE
- 22:30 Sesión DJ ILUSTRADA con RATA JONES THE GARAGE

## SÁBADO 21 DE DICIEMBRE

- 11:00 TALLER +5 años y familias: "ALIENS WELCOME" con TRALARÍ, (EUSK. CAST.)\* BIBAT
- 11:00 TALLER de ilustración sobre el libro-objeto, adultos (+16): "PLAYING WITH BOOKS" con Editorial MILIMBO (CAST.)\*  
C.C. MONTEHERMOSO\_SALA BETOLAZA, PL. 3
- 11:00 "MUSEO DE JUEGOS" Visita guiada al Museo de Naipes Fournier (EUSK.)\* BIBAT
- 11:00 - 21:00 EXPOSICIÓN "MAZOKA BARAJA"  
PALACIO VILLA SUSO\_SALA MARTÍN SALINAS
- 12:00 ILUSTRAMATÓN el artilugio de cartón con una dibujante dentro (EUSK. CAST.) C.C. MONTEHERMOSO\_DEPÓSITO DE AGUAS, PL.-2
- 17:00 ILUSTRAMATÓN C.C. MONTEHERMOSO\_DEPÓSITO DE AGUAS, PL.-2
- 17:30 TALLER +10 años "ANTZERKIA ETA JOLASA" con la Escuela de Teatro de Vitoria-Gasteiz TAE (EUSK.)\*  
C.C. MONTEHERMOSO\_SALA BETOLAZA, PL.3
- 18:30 Charla MILIMBO. Proyecto de experimentación con juegos visuales y la ilustración como construcción (CAST.) C.C. MONTEHERMOSO\_ATRIO, PL.-2

## DOMINGO 22 DE DICIEMBRE

- 11:00 TALLER +8 años y familias "CINQUILLO DE AUTOR/A" con Tralarí, (EUSK. CAST.) BIBAT\*
- 11:00 "MUCHO MÁS QUE JUEGO" Visita guiada al Museo Fournier de Naipes a cargo del guionista de cómic ANTONIO ALTARRIBA (CAST.) BIBAT\*
- 11:00 - 20:00 EXPOSICIÓN "MAZOKA BARAJA"  
PALACIO VILLA SUSO\_SALA MARTÍN SALINAS
- 12:00 ILUSTRAMATÓN el artilugio de cartón con una dibujante dentro (EUSK. CAST.) C.C. MONTEHERMOSO\_DEPÓSITO DE AGUAS, PL.-2
- 12:30 Mesa redonda "MAZOKA BARAJA Y LA ILUSTRACIÓN MÁS ALLÁ DEL LIBRO" con ELENA ODRIOZOLA, NOEMÍ VILLAMUZA, YOLANDA MOSQUERA Y MAITE GURRUTXAGA (EUSK. CAST.)  
C.C. MONTEHERMOSO\_SALA BETOLAZA, PL.3
- 13:00 CONCIERTO de cuerda de ALI ENSAMBLE con ilustraciones "VERNE" C.C. MONTEHERMOSO\_SALA ORTUÑO, PL.2
- 17:00 ILUSTRAMATÓN C.C. MONTEHERMOSO\_DEPÓSITO DE AGUAS, PL.-2
- 17:30 SORTEO de cestas #MAZOKA2019 C.C. MH\_DEPÓSITO DE AGUAS, PL.-2

**AZOKAN ZE HAR DURANTE TODO EL FESTIVAL**  
**DIBUTEKA + PHOTOCALL ILUSTRADO + MESA DE FIRMAS**  
Informazio gehiago: [www.mazoka.org](http://www.mazoka.org)

\* DERRIGORREZKO IZEN-EMATEA/\* ACTIVIDADES CON INSCRIPCIÓN  
**Nola eman izena TAILER ETA BISITA GIDATUetan?**  
**Inscripción a TALLERES Y VISITAS GUIADAS**  
**[hola@mazoka.org](mailto:hola@mazoka.org)**

OSTEGUNA / JUEVES 19  
DE 17 H. A 21 H.

OSTIRALA / VIERNES 20  
DE 17 H. A 21 H.

LARUNBATA / SABADO 21  
DE 11 H. A 21 H.

IGANDEA / DOMINGO 22  
DE 11 H. A 19 H.



WWW.MAZOKA.ORG